

教育部獎補助外國人士來臺短期研究要點第七點附件一修正規定

附件一
Appendix 1



來臺短期研究申請表

Short Term Research Award Application Form

申請者須填寫本申請表。

Applicants must fill out this form.

申請者須檢附已簽名履行本計畫相關義務之承諾書。

A signed copy of the Short Term Research Award (STRA) Terms and Conditions Written Undertaking must be attached to this application.

申請者須提出本申請表完整資料一式三份（一份原件、二份影本）。

Applicants must submit 3 copies of the completed application form (1 original and 2 photocopies).

報名截止日為預定研究年度之前一年 9 月 30 日（郵件寄抵日）。

The deadline for submitting this form and other required documents is September 30 in the year before the intended research (they must arrive at the receiving office by September 30).

申請人請務必詳實工整填寫本申請表，慎勿遺漏，以利作業。

This application form **MUST** be typed and completed by the applicant. Each question must be answered **clearly and completely** to the best of your ability. Detailed answers are required in order to help us assess your application.

1. 申請人基本資料 Applicant's General Information

姓名 Name	稱謂 Title: Mr./Mrs./Ms./Dr.	最近三個月相片 Please attach a photograph taken within the last 3 months.
	姓 Surname (Last name):	
	名 Given name(s):	
	中文姓名 Chinese name:	
	護照號碼 Passport number:	
國籍 Nationality	申請時須為未持有中華民國護照之外籍人士 *Note: Persons who currently hold a valid R.O.C. passport are not eligible to apply.	

<p>曾經或同時受領我國政府機關(構)或學校所提供之獎補助金受獎紀錄 Have you previously received or are you currently receiving any financial benefits from any government agency or educational institution in Taiwan?</p>	<p><input type="checkbox"/> 無 None <input type="checkbox"/> 有 Yes 起迄日期 from (dd/mm/yr) to (dd/mm/yr) 獎學金種類 Name of scholarship(s) awarded:</p>	
<p>申請機票洲別 From which continent would you fly to Taiwan?</p>	<p><input type="checkbox"/> 亞洲 Asia <input type="checkbox"/> 美洲 America <input type="checkbox"/> 歐洲 Europe <input type="checkbox"/> 非洲 Africa <input type="checkbox"/> 大洋洲 Oceania</p>	
<p>請附護照影本(含身分照片頁) Please attach a copy of your passport, including the page with your photo.</p>		
<p>出生日 Date of Birth</p>	<p>(Day 日 / Month 月 / Year 年):</p>	
<p>現就讀學校或從事研究機構 Institute where you are currently enrolled or undertaking research</p>	<p>機構名稱 Name of organization</p>	
	<p>身分 Status</p>	<p><input type="checkbox"/> Ph.D. student <input type="checkbox"/> Postdoctoral fellow</p>
	<p>起始日期 From month, year:</p>	
<p>曾否居住台灣 Past residence in Taiwan</p>	<p><input type="checkbox"/> 否 Never <input type="checkbox"/> 是 Yes, 起迄日期 from (dd/mm/yr) to (dd/mm/yr) 居住事由 Reason for residence:</p>	
<p>聯絡地址 Contact address</p>	<p>永久地址 Permanent address: 郵寄地址 Mailing address (if different):</p>	
<p>電話號碼 Telephone</p>	<p>a. 公- office: b. 宅- home: c. 手機號碼 cell phone:</p>	
<p>傳真號碼 Fax number</p>		
<p>電子郵件信箱 E-mail address</p>		
<p>健康狀況 Health condition</p>	<p><input type="checkbox"/> 優 Excellent <input type="checkbox"/> 良 Good <input type="checkbox"/> 可 Average</p>	

ENGLISH													
Other (please state)													

4. 在臺研究機關 Institution in Taiwan where research will be undertaken

機構名稱 Name of institution	
所屬系所 Department	
指導人 (教授) Supervisor (Professor)	姓名 Name:
	職稱 Position:
	電話號碼 Telephone:
	傳真號碼 Fax:
申請人對於臺灣研究感興趣之領域 Applicant's field of interest in Taiwan Studies	

5. 在臺研究計畫 Planned research in Taiwan

<p>附研究計畫書 (中文或英文, 並解釋為何實地來臺灣研究對你攻讀學位領域或研究計畫有所助益?) Please attach your research proposal in Chinese or English. In the proposal you should explain how traveling to Taiwan and conducting research here would help you in your degree studies or your research.</p> <p>Note: if the proposal is written in English, the institute in Taiwan must provide a summary in Chinese.</p>	
<p>預計研究期間 Proposed research period (This must be between March 1 and October 31 for a maximum period of 6 months.)</p>	<p>年 year 月 month 到 to 月 month</p> <p>共計 (Total): 月 (months)</p>

6. 推薦人資料 Details of referees

請附推薦函 2 封, 包含申請人之博士論文指導教授推薦函 Please enclose two letters of recommendation, including a letter from the supervisor of your Ph.D. dissertation.

姓名 Name	職務 Position	服務機關名稱 Institution	電話, 電郵及地址 Phone, E-mail and mailing address

--	--	--	--

DECLARATION:

I declare that to the best of my knowledge all the information I have given on this application is complete and accurate.	
Applicant's Signature	Date ____ / ____ / ____

送件學校或本部所屬研究機構核章	
承辦人初核	主管複核



外國人士來臺短期研究承諾書

Short Term Research Award (STRA) Terms and Conditions Written Undertaking

(同意者請於簽名後，連同相關申請表資料一併繳交。)

This undertaking must be submitted together with other material as part of your application.)

本人_____，同意獲選為本項臺灣短期研究計畫之受獎人，將依據下列各條款履行承諾：

I _____, understand and hereby agree to the following, regarding applying for and receiving a Short Term Research Award:

- (1) 完成所有必須填繳申請文件資料之正確性，本人承諾所交申請資料全部屬實，如有任何違反規定之情事，本人願擔負一切責任，且全數繳回已領取之補助經費，並瞭解獲獎資格將被立即註銷。

I declare that I have accurately completed all the necessary forms and all the information and material I have provided as any part of my application is accurate to the best of my knowledge. I understand that if I violate any of the regulations governing this STRA award, I will be held fully responsible and must return all the grant monies disbursed to me, and that I will also be immediately disqualified from continuing to receive the STRA award.

- (2) 執行預定之研究，係本人之責任，於完成本研究計畫，返國前備妥研究報告兩份，同時附上該報告電子檔，送交在臺從事研究機關及教育部。

It is my responsibility to carry out the proposed research and after the research has been completed, before I leave Taiwan I will prepare a research report, and submit a copy to the institution where I was hosted to undertake my research and to the Ministry of Education, in both print and electronic form.

- (3) 本人同意此研究報告成果，全權授權中華民國教育部使用，並可對外公開發表。

I fully authorize the Ministry of Education to use the findings in my research report, and this includes making the findings publicly available. Additionally, I will make every attempt to present papers related to the research undertaken in

Taiwan at academic conferences and to have such papers published in academic journals in Taiwan and/or in my home country.

- (4) 將所持登機證和機票票根正本，送交在臺從事研究機關，並簽署該機關所提供之每筆補助經費單據。

I will submit my original airline boarding pass and ticket to the institution where I am hosted to undertake my research in Taiwan and I will sign all the receipts for research subsidy payments that the institution requires me to. [*Please note: the standard and required procedure in Taiwan is to sign such receipts **before** actually receiving each monthly subsidy or any reimbursement being signed for, a procedure that is completely unfamiliar to many recipients.*]

- (5) 本人在中華民國停留期間，應遵守中華民國之法律。如本人有觸犯法律與行為失當，如非法打工等情事時，本人之獲獎資格將被註銷。

I will comply with the laws of the Republic of China (Taiwan) while residing there. I understand that any infringement of the law or any misconduct, such as working illegally, will result in my being disqualified from being an STRA award recipient.

- (6) 所有超出補助額度以外之費用，一概由本人負擔。

I will personally be responsible for paying all expenses that exceed the amount provided by the STRA award grant.

- (7) 本人瞭解此件承諾書有中文與英文二種文字對照版本，如解釋有歧異時，以中文版本為準。

This written undertaking is in Chinese and English and in the event of any conflict arising between the two interpretations, the Chinese text will prevail.

I acknowledge that I am personally responsible for my accident and medical insurance cover during my STRA stay in Taiwan, and that I must take out this insurance before traveling to Taiwan and that I must also submit documentary evidence of having done this to the institution where I will be conducting my research before traveling to Taiwan.

Name (姓名): _____ **Signature (簽名):** _____

Date (日期): _____